

Establishing Enduring Pathways:

Credit Transfer strategies to promote student mobility in the area of Indigenous language proficiency and education.

**Manitoba Collaborative Indigenous Education Blueprint
Conference 2023**

John Chenoweth, PhD
Nicola Valley Institute of Technology





BC'S INDIGENOUS PUBLIC
POST-SECONDARY INSTITUTE

ABOUT NVIT:

The Nicola Valley Institute of Technology is BC's Aboriginal public post-secondary institute. NVIT was formed as a private institute in 1983 by the five founding bands of Coldwater, Nooaitch, Shackan, Upper Nicola and Lower Nicola Bands.

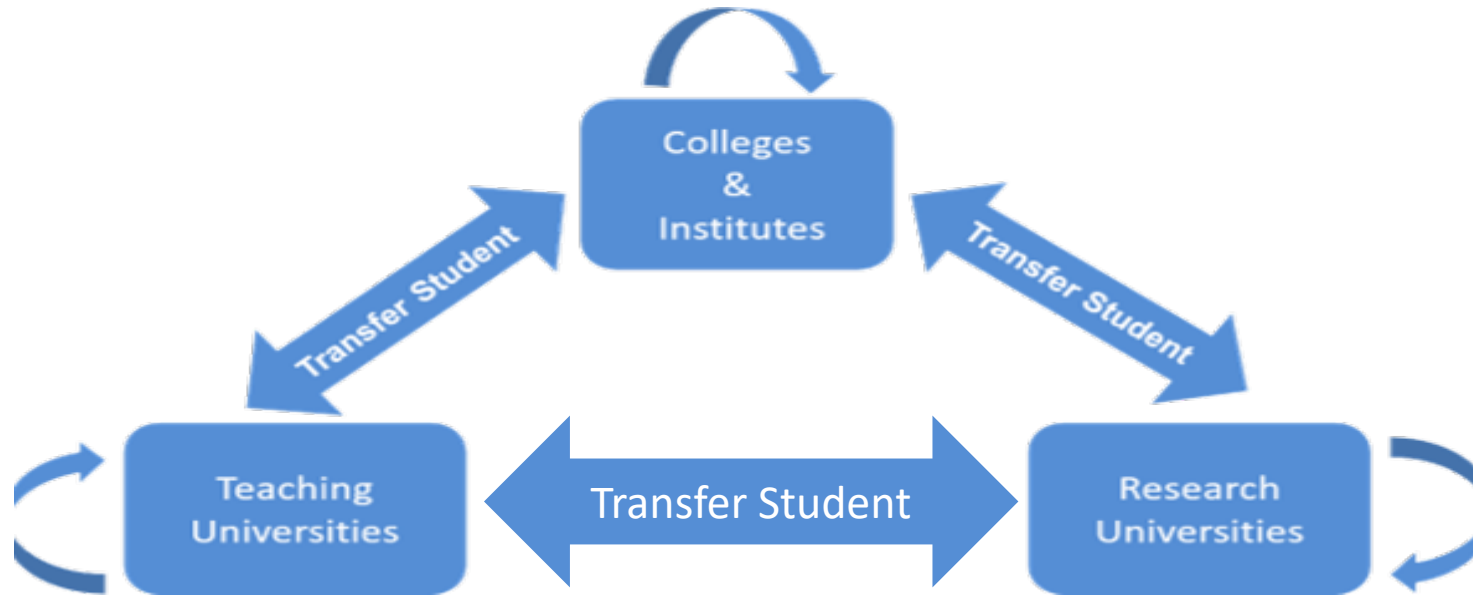
NVIT was designated as a Provincial Institute under the British Columbia College and Institute Act in 1995, making our programs and courses accredited within the province.



Expanding Pathways for Diverse Learners

- Established in 1989, the BC Council on Admissions & Transfer oversees the BC Transfer System, enabling important links between the BC post-secondary institutions, the education ministries, and the public and private education sectors.
- BCCAT facilitates admission, articulation, application, and transfer arrangements among BC post-secondary institutions for the benefit of students.
- The Language Fluency Certificate & Diploma are articulated through the BCCAT.

*Student Mobility...
Not just College/Institute to University...*



BC TRANSFER SYSTEM

25

BC public colleges (11), institutes (3) & universities (11)

12

Authorized private and out-of-province institutions

2

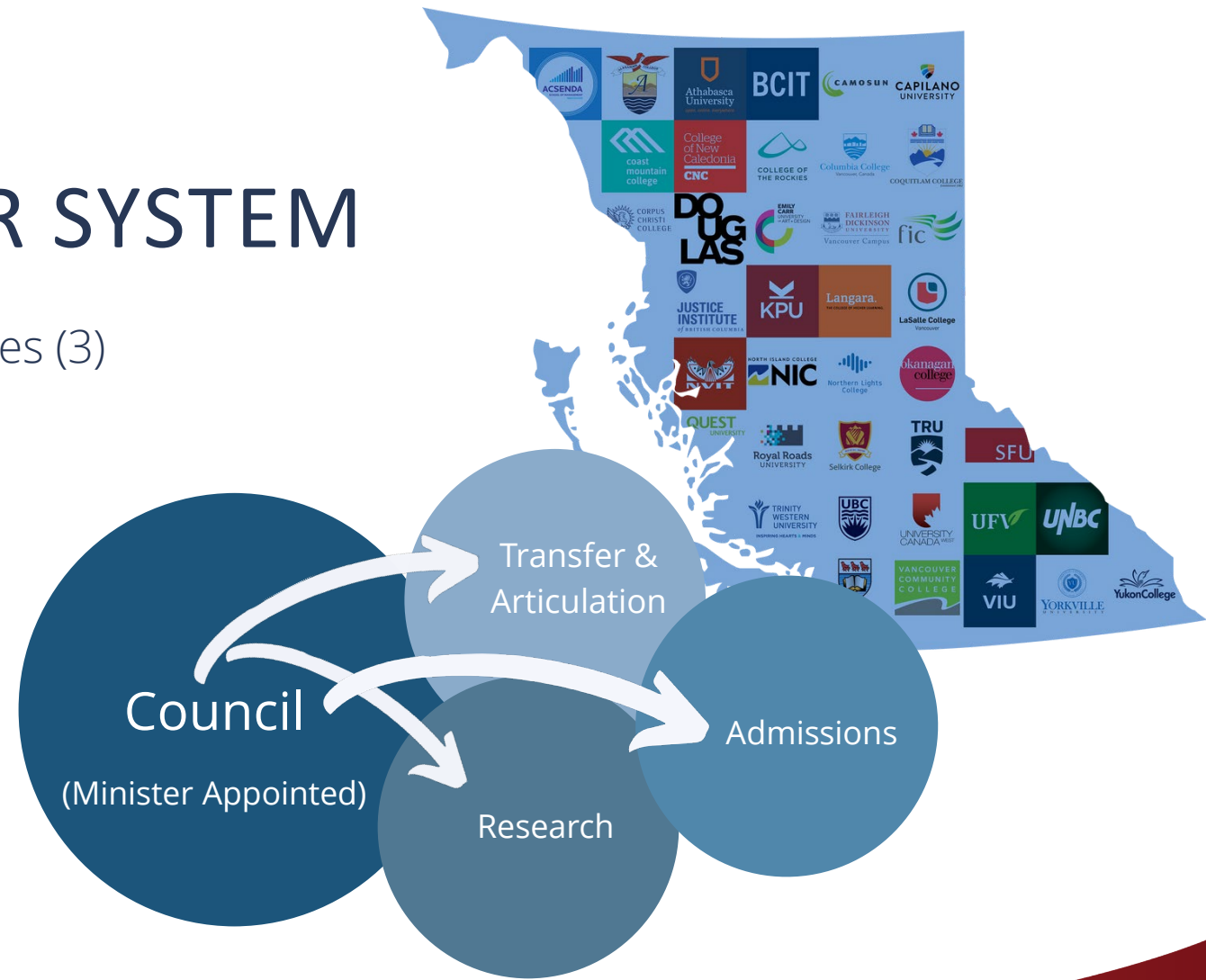
Out-of-province public Canadian institutions

65

Discipline-based articulation committees

1000s

Faculty, professional staff, and educational leaders





Credit Transfer Strategies To Promote Student Mobility In The Area Of Indigenous Language Proficiency And Education

- Indigenous Adult Higher Learning Association (IAHLA)
 - Established over two decades ago
 - Large focus on Indigenous-controlled Education
 - Initial language work focused on Developmental Standard Term Certificate
 - Shift from proficiency to fluency in 2009
 - Indigenous Language Fluency Framework developed and piloted between 2011 and 2017 with the Post-Secondary Indigenous Language Consortium
 - Pilot program offered in 4 Indigenous languages



Post-Secondary Partnerships

Post-Secondary Indigenous Language Consortium

- 6 BC Post-Secondary Schools (UBC-Okanagan, UNBC, TRU, SFU, UVIC, NVIT)
- IAHLA
- Indigenous Community Partners (Nsylix, Nlekepmx, St'át'imc, and Nadut'en)
- BC Ministry of Advanced Education
- Indigenous Services Canada

- Discussion focused on
 - Creation and articulation of courses
 - Block transfers
 - Funding






Credit Transfer Strategies To Promote Student Mobility In The Area Of Indigenous Language Proficiency And Education

- Fluency Pilot Program Overview
 - Nsylix Language
 - Nlekepmx Language
 - St'át'imc Language
 - Nadut'en





		Stream 1: Language learning tools	Stream 2: Elements of communication	Stream 3: Full immersion	Revitalization Language / Academic support
Diploma	T3	NSYL 350 Nsyilxcen Immersion: Introduction to Mentored Special Topics		NSYL 330 (NEW) Nsyilxcen Immersion: Pod/Cohort Learning through Multiple Mentors	UBC Okanagan's EDUC 104 (3) Introduction to Academic Pedagogy: An Aboriginal Perspective
	T2	NSYL 211 Nsyilxcen Translation / Transliteration	NSYL 221 Nsyilxcen Structure & Syntax	NSYL 231 Nsyilxcen Place and time through Immersion learning	INLG 260 Ways of knowing the Syilx land culture
	T1	NSYL 210 Nsyilxcen, Linguistics	NSYL 220 Nsyilxcen vocabulary in place and socio-spatial context II	NSYL 230 Nsyilxcen conjunctions through immersion learning	INLG 160 Ways of knowing: Nsyilxcen Social Foundations
Certificate	T3	NSYL 112 Introduction to writing Nsyilxcen	NSYL 122 Nsyilxcen vocabulary in place and socio-spatial context I	NSYL 132 Nsyilxcen interpersonal interactions through immersion	
	T2	NSYL 111 Nsyilxcen Pronunciation	NSYL 121 Nsyilxcen everyday action and interaction	NSYL 131 Special topics: Nsyilxcen immersion	INLG 181 Issues, Principles and Practices in Language Revitalization
	T1	NSYL 110 Okanagan language pronunciation -learning the sounds	NSYL 120 Nsyilxcen everyday social language	NSYL 130 Nsyilxcen entry tools: Introduction to full immersion.	INLG 180 Dynamics of Indigenous Language shift

		Immersive Language Courses		Language Revitalization Courses		Other Required Courses
Year 4	<i>Term 2</i> (15 cr)	INDG 499 (6) Indigenous Studies Capstone Project		NSYL 439 (3) Language Immersion on Capstone Topic	At least 6 credits from: INLG 481 (3) Heritage Resources in Endangered Language Revitalization INDG 405 (3) Indigenous Education: History and Revitalization INLG 480/ANTH 473 (3) Living Languages: Critical Approaches to Endangered Languages INLG 382 (3): Lexicography for Endangered Languages INLG 380 (3) Technologies for Endangered Language Documentation and Revitalization: Digital	INDG 301 (3) Examining an Indigenous Methodology: En'owkinwixw
	<i>Term 1</i> (12 cr)	INDG 460 (3): Indigenous Studies Internship	NSYL 433 (3) Language Practice and Pedagogy: Special Topics	INDG 401 (3) Research Applications		
	<i>Summer Term</i> (9 cr)	NSYL 353 (3) Language Applications: Traditional Ecological Knowledge	NSYL 333 (3) Language Practice and Pedagogy: Traditional Ecological Knowledge	INDG 307 (3) Traditional Ecological Knowledge		
Year 3	<i>Term 2</i> (12 cr)	NSYL 352 (3) Language Applications: Literature and Performative Arts	NSYL 332 (3) Language Practice and Pedagogy: Creative, Constructive and Performative Arts	INDG 202 (3) Okanagan Concepts and Frameworks	INLG 282 (3) Structures of Endangered Languages	
	<i>Term 1</i> (12 cr)	NSYL 351 (3) Language Applications: Numeracy and Math	NSYL 331 (3) Language Practice and Pedagogy: Praxis in Different Immersion Contexts		INLG 281 (3) Sounds of Endangered Languages	ENGL 112 (3) Studies in Composition Or ENGL 114 (3) Studies in Composition: Aboriginal Perspectives
Year 2	<i>Summer Term</i> (3 cr)	Finalization of NVIT's Diploma Program (Summer Courses)				EDUC 104 (3) Introduction to Academic Pedagogy: An Aboriginal Perspective



NICOLA VALLEY INSTITUTE OF TECHNOLOGY COURSE OUTLINE

COURSE NAME: Nsyilxcen Immersion: Introduction to Mentored Special Topics	
COURSE NUMBER: NSYL 350	CREDIT ASSIGNMENT: 3
DEPARTMENT: University Transfer	PREREQUISITE: NSYL 211 & NSYL 221 or permission of instructor
TOTAL HOURS: 45	OFFICE HOURS: 1.5 per week
INSTRUCTOR QUALIFICATIONS: Relevant Master's Degree or Equivalent	

COURSE DESCRIPTION:

This course is an introductory apprenticeship course. The course provides students immersion learning following a master apprentice model. Fluent Nsyilxcen speakers engage students in total immersion sessions focused on increasing the use of Nsyilxcen by pairing students with community or family Mentor Fluent or Elder speakers. To develop an instructor guided Mentored learning plan including selecting a Mentor Fluent or Elder speaker to commit to homework with. Developing a day-by-day Mentor/learner setting and topics plan for seven selected sessions approved by Instructor and Mentor Fluent or Elder speaker (to be carried out by the student and monitored, observed and evaluated by the Instructor).

STUDENT EVALUATION PROCEDURES:

Assignments.....	50 - 70%
Final	30 - 50%
TOTAL	100%

Grading procedures follow NVIT policy.

- LEARNING OUTCOMES:**
- Upon successful completion of this course students should be able to:
- explain the principles in a Mentor Apprentice model;
 - demonstrate an ability to adjust their conversation learning plans to the selected Mentor speaker life requirements;
 - exhibit an understanding of the discipline required to become an apprentice learner working with selected Mentor;
 - develop and implement seven lesson plans to participate in a Mentor/Apprentice language learning situation;
 - demonstrate the ability to work respectfully with Mentor Fluent Elder speakers; and
 - demonstrate a high level of verbal fluency in seven select immersion settings with a Mentor Fluent Elder speaker.

RECOMMENDED TEXT AND MATERIALS:

Author(s)	Text Title	Date	City	Publishing Co.
Mattina, A.	<i>Colville-Okanagan Dictionary</i>	Current edition	Missoula, MT	University of Montana Press
Van Ek, J.A.	<i>Threshold</i>	Current edition	Cambridge, UK.	Cambridge University Press
	Course Pack			

TRANSFER CREDIT AT OTHER POSTSECONDARY INSTITUTIONS:

For more information visit: www.bctransferguide.ca

DISABILITY SERVICES:

Students wishing to obtain disability-related academic accommodations and/or auxiliary aids are required to contact the Student Success Centre as soon as possible.

Discussion/ Questions?

limlɛmt
sumaxatk^w

